

2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-103: Zvláštní požadavky na pohony bran, dveří a oken	ČSN EN 60335-2-103 36 1045
--	--	----------------------------------

idt IEC 60335-2-103:2002

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-103: Règles particulières aux systèmes d'entraînement motorisé des portails, portes, barrières et éléments analogues

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-103: Besondere Anforderungen für Antriebe für Tore, Türen und Fenster

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-103:2003. Evropská norma EN 60335--103:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-103:2003. The European Standard EN 60335-2-103:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

69312

Citované normy

IEC 60068-2-52 zavedena v ČSN EN 60068-2-52 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí - Část 2: Zkouška Kb: Cyklická zkouška solnou mlhou (roztok chloridu sodného) (idt EN 60068-2-52:1996, idt IEC 68-2-52:1996)

IEC 60825-1:1993 zavedena v ČSN EN 60825-1:1997 (36 7750) Bezpečnost laserových zařízení - Část 1: Klasifikace zařízení, požadavky a pokyny pro používání (idt IEC 825-1:1993, idt EN 60825-1:1994)

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

Porovnání s mezinárodní normou

Tato norma přebírá IEC 60335-2-103:2002. Byla doplněna příloha ZC, kterou doplnil CENELEC.

Informativní údaje z IEC 60335-2-103:2002

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text tohoto prvního vydání vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2179/FDIS	61/2260/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. Po tomto datu bude publikace:

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: Agentura T.S.Q., Praha, IČ 40823458, Ing. Oldřich Petr

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jitka Procházková

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60335-2-103 Srpen 2003
---	------------------------------

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost
Část 2-103: Zvláštní požadavky na pohony bran, dveří a oken
(IEC 60335-2-103:2002)
Household and similar electrical appliances - Safety
Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows
(IEC 60335-2-103:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité Partie 2-103: Règles particulières aux systèmes d'entraînement motorisé des portails, portes, barrières et éléments analogues (CEI 60335-2-103:2002)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-103: Besondere Anforderungen für Antriebe für Tore, Türen und Fenster (IEC 60335-2-103:2002)
---	--

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-03-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Litvy, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-103:2003 E

Strana 4

Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-103:2002 (61/2179/FDIS), vypracovaný technickou komisí IEC TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely, byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu (UAP) a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-103 dne 2003-03-01.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2004-0-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-03-01

Tato Část 2 se musí používat spolu s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla vypracována na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát v úvahu také změny a revize Části 1 a data kdy tyto změny začnou platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické pohony bran, dveří a oken.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo člancích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZA k EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZB k EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí způsobená výrobky, které jsou předmětem této normy, jsou plně pokryta směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 73/23/EEC. Jestliže má výrobek mechanické pohyblivé části, posuzování nebezpečí podle směrnice pro strojní zařízení 98/37/EC prokázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice pro strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-103:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 5

Obsah

Strana

Úvod

..... 6

1 Rozsah
platnosti

..... 7

2 Normativní
odkazy

..... 7

3
Definice

..... 8

4 Všeobecný
požadavek

..... 8

5 Všeobecné podmínky pro
zkoušky..... 8

6
Třídění

..... 9

7 Značení a
návody

.....

9

8 Ochrana před přístupem k živým
částem..... 11

9 Rozběh elektromechanických
spotřebičů..... 11

10 Příkon a
proud
.....
.. 11

11
Oteplení
.....
..... 11

12
Neobsazeno
.....
..... 11

13 Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní
teplotě..... 11

14 Přechodná
přepětí
..... 11

15 Odolnost proti
vlhkosti
..... 11

16 Unikající proud a elektrická
pevnost..... 11

17 Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti
přetížení..... 12

18
Trvanlivost
.....
..... 12

19 Abnormální
činnost
..... 12

20 Stabilita a mechanická
nebezpečí..... 12

21 Mechanická

pevnost	16
.....
22	
Konstrukce	
.....
.....	16
23	
Vnitřní	
spojování	
.....
16	
24	
Součásti	
.....
.....	16
25	
Připojení k síti a vnější pohyblivé	
přívody.....	16
26	
Svorky pro vnější	
vodiče.....
17	
27	
Ochranné spojení se	
zemí.....	17
28	
©rouby a	
spoje	
.....
. 17	
29	
Vzdušné vzdálenosti, povrchové cesty a pevná	
izolace.....	17
30	
Odolnost proti teplu a	
hoření.....	17
31	
Odolnost proti	
korozí	
.....
.....	17
32	
Záření, toxicita a podobná	
nebezpečí.....	17
Příloha AA (normativní) Pohony pro dveře používané v	
nouzi.....	20
Příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace	
a na jim příslušející evropské	
publikace.....	22

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany proti elektrickým, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla kompatibilní s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato norma se zabývá bezpečností elektrických **pohonů** pro vodorovně a svisle pohyblivé brány, dveře a **okna** pro domácnost a podobné účely, jejichž **jmenovité napětí** není vyšší než 250 V u jednofázových spotřebičů a 480 V u ostatních spotřebičů. Také se zabývá nebezpečími spojenými s

pohybem **poháněné části**.

Tato norma platí i pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální používání v domácnosti, ale které se mohou přesto stát zdrojem nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro používání osobami bez odborné kvalifikace v obchodech, úřadech, hotelech, restauracích, nemocnicích v průmyslu a v zemědělství.

Požadavky na **pohony**, které se mohou používat ve stavu nouze jsou uvedeny v příloze AA.

POZNÁMKA 101 Příkladem **pohonů**, které jsou v rozsahu platnosti této normy, jsou **pohony** pro

- shrnovací dveře;
- otáčecí dveře;
- roletové dveře;
- střešní **okna**;
- článkové zdvíhací dveře;
- otočné a posuvné brány a dveře.

Příklady jsou znázorněny na obrázku 101.

POZNÁMKA 102 **Pohony** mohou být dodávány s **poháněnou částí**.

V možné míře tato norma pojednává o obvyklých nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domě a blízkém okolí. Tato norma však nebere všeobecně v úvahu

- používání spotřebičů malými dětmi, nebo nesvéprávními osobami bez dozoru;
- hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 103 Upozorňuje se na skutečnost, že:

- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotnickými úřady, národními úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce a podobnými úřady.

POZNÁMKA 104 Tato norma neplatí pro **pohony**

- pro svisle pohyblivá garážová vrata v obytných stavbách (60335-2-95);
- roletové okenice, markýzy, rolety a podobná zařízení (60335-2-97);
- určené výhradně pro používání školenými osobami v obchodních a průmyslových areálech;
- pro specifické účely jako jsou požární zábrany;
- určené k použití v místech, kde převládají zvláštní podmínky, jako je korozivní nebo výbušná atmosféra (prach, výpary nebo plyn).

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí s těmito změnami.

Doplnění:

IEC 60068-2-52 Zkoušení vlivu prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška Kb: Cyklická zkouška solnou mlhou (roztok chloridu sodného)

(Environment testing - Part 2: Tests - Test Kb: Salt mist, cyclic (sodium chloride solution))

IEC 60825-1:1998 Bezpečnost záření laserových zařízení, klasifikace zařízení, požadavky a návod k používání

(Safety of laser products - Part 1: Equipment classification, requirements and user's guide)

-- Vynechaný text --